

14 (1992) Michel Cloet: Rijsel, een bolwerk van Contrareformatie – R. Ebeling: Nederlands in Oostfriesland – A.A.F. Teirlinck: Expansie van de kunst en cultuur der Nederlanden (II) – B.J. Boerrigter: De grens van het graafschap Bentheim – J.F. Stzuka: De bewogen geschiedenis van Montmédy – Ward Corsmit: Een biografisch spiegelbeeld van twee Frans-Vlamingen – Pieter-Jan Verstraete: De gebroeders Halbertsma en Friesland – Antoon Lowyck: Nederlandstalige schrijvers in Sint- Winoksbergen (II)

Neue Bücher

Liste der eingegangenen Bücher und anderer interessanter Neuerscheinungen (Besprechung vorbehalten)

Hans Bennis en Jan. W. de Vries (Red.): De Binnenbouw van het Nederlands, Een bundel artikelen voor Piet Paardekooper. Dordrecht: ICG, 1992. 411 S. ISBN 90-6765-517-1. Hfl. 47,50.

Helge Bonset, Martien de Boer, Tiddo Eckens: Nederlands in de basisvorming, Een praktische didactiek. Muiderberg: Coutinho, 1992. 275 S. ISBN 90-6283-876-6. Hfl. 39,50.

De draagbare Ter Braak. Samengesteld en ingeleid door Eep Francken. Amsterdam: Prometheus, 1992. 297 S. ISBN 90-5333-098-4.

Günther Brinkmann, John Peters, Peter Stokes: Zeit für Schule: Niederlande, England und Wales. Köln/Wien: Böhlau, 1992 (Studien zur vergleichenden Bildungsforschung 48/5). 115 S. ISBN 3-412-07691-0.

Peter Burger: De wraak van de kangoeroe, Sagen uit het moderne leven. Amsterdam: Prometheus, 1992. 173 S. ISBN 90-5333-117-4. Hfl.

Dorothee Buur: Indische jeugdliteratuur, Geannoteerde bibliografie van jeugdboeken over Nederlands-Indië en Indonesië. Leiden: KITLV Uitgeverij, 1992. 470 S. ISBN 90-6718-037-8. Hfl. 60,-.

Sooi Daems: Het land van Pallieter. Leuven: Davidsfonds, 1991. 95 S. Hfl. 17,50.

Jan Fontijn: De Nederlandse schrijversbiografie. Utrecht: HES, cop. 1992. 127 S. ISBN 90-6194-048-6. Hfl. 22,50.

Jaap Goedegebuure: Nieuwe zakelijkheid. Utrecht: HES, cop. 1992. 117 S. ISBN 90-6194-038-9. Hfl. 22,50.

Marcel Grauls: Bintje en Kalasjnikov, Het eponiemenboek. Zonhoven: Boek, [1992]. 300 S. ISBN 90 5232 058 6. BF 590/hfl 31,95.

Rudy Kousbroek: Het Oostindisch kampsyndroom. Amsterdam: Meulenhoff, cop. 1992 (Anathema's 6). 493 S. ISBN 90-290-1891-7. Hfl. 49,50.

Eine Künstlerfreundschaft, Der Briefwechsel zwischen Fritz Stückenberg und Paul van Ostaijen 1919-1927. Herausgegeben von Francis Bulhof. Oldenburg: Holzberg, 1992 (Schriftenreihe der Universität Oldenburg). 175 S. ISBN 3-87358-376-3. DM 28.

- Fritz H. Landshoff: Amsterdam, Keizersgracht 333, Querido Verlag, Erinnerungen eines Verlegers. Mit Briefen und Dokumenten. Berlin und Weimar: Aufbau-Verlag, 1991. 559 S. Mit 17 Fotos und 51 Abbildungen im Text. ISBN 3-351-00585-7. DM 38.
- Kitty M. van Leuven-Zwart: Vertaalwetenschap, Ontwikkelingen en perspectieven. Muiderberg: Coutinho, 1992. 174 S. ISBN 90-6283-862-6. Hfl. 24,50.
- Lijst van docenten in de neerlandistiek aan extramurale universiteiten en ledenlijst IVN, nr. XXIV. Woubrugge/'s-Gravenhage: IVN/Nederlandse Taalunie, juni 1992..
- Merian Amsterdam 5-XLV/C 4701 E [Mai 1992]. 146 S. ISBN 3-455-29205-4. Metamorfozes, Bloemlezing uit 25 jaar Mededelingenblad voor neerlandici. Leiden: [Vakgroep Nederlandse taal- en letterkunde], 1992. 157 S. ISBN 90-9005079-5. Hfl. 25,-.
- Misselike tonghe, De Middelnederlandse letterkunde in interdisciplinair verband. Amsterdam: Prometheus, 1991. 237 S. ISBN 90-5333-079-8. Hfl. 39,90.
- Diedericke M. Oudesluijs: Holländer an der Havel. Berlin: Die Ausländerbeauftragte des Senats von Berlin, 1992 (Miteinander leben in Berlin). 52 S.
- Marloes de Bie [u.a.]: Pasklaar, Lees- en luisterteksten vopor anderstaligen. Groningen: Wolters-Noordhoff, 1992, Cursistenboek (96 S., ISBN 9001-09365-5, Hfl. 24,95), Docentenhandleiding (ISBN 9001-09366-3, Hfl.), cassettes (ISBN 9001-09364-7, Hfl.).
- Reisedolmetscher Niederländisch. Ismaning: Hueber, 1992. 143 S. ISBN 3-19-019464-5. DM 12,80. Box mit Buch und Cassette: ISBN 3-19-009464-0, DM 22,80.
- Rita Schlusemann: Die hystorie van reynaert die vos und The history of reynard the fox. Die spätmittelalterlichen Prosabearbeitungen des Reynaert-Stoffes. Frankfurt am Main/Bern/Nerw York/Paris: Peter Lang, 1992 (Europäische Hochschulschriften Reihe I. Deutsche Sprache und Literatur. 243 S. DM 58,-. ISBN 3 631 43524 X.
- Jelle Stegeman: Übersetzung und Leser. Untersuchungen zur Übersetzungsäquivalenz dargestellt an der Rezeption von Multatulis „Max Havelaar“ und seinen deutschen Übersetzungen. Berlin/New York: Walter de Gruyter, 1991 (Studia Linguistica Germanica 30). 555 S. ISBN 3 11 012470. DM 232,-.
- M.C. van den Toorn: Wij melden u den nieuwen tijd, Een beschouwing van het woordgebruik van de Nederlandse nationaal-socialisten. 's-Gravenhage: SDU, 1991. vii + 412 S. ISBN 90-12-06593-3. Hfl. 49,90.
- Van den Vos Reynaerde, Het Comburgse handschrift. Met facsimile van het Comburgse handschrift. Leuven: Davidsfonds, 1991. 246 S. ISBN 90-6152-750-3. Hfl. 110,-.
- De Volkskrant Stijlboek. Redactie Han van Gessel [u.a.]. 's-Gravenhage: SDU Uitgeverij Koninginnegracht, 1992. 200 S. ISBN 90-12-06584-4. Hfl. 19,50.
- A. Weijnen: Vergelijkende klankleer van de Nederlandse dialecten. 's-Gravenhage: SDU, 1991. xlviii + 318 S. ISBN 90-12-06588-7. Hfl. 49,90.

Willem Wilmink: In de keuken van de muze, De gehele schriftelijke cursus dichtten. Amsterdam: Bakker, 1991. 299 S. ISBN 90-351-1092-7. Hfl. 34,90.

W. van der Zwaag: Willem Bilderdijk, Vader van het Réveil. Houten: Den Hertog, cop. 1991. 345 S. ISBN 90-331-0755-4. Hfl. 45,-.

Aus der Fachvereinigung

Protokoll der Mitgliederversammlung vom 22. Juni 1992, 15.00 Uhr, Stadthalle Rheine

TOP 1 Begrüßung / Feststellung der Tagesordnung

Der erste Vorsitzende Dr. F. Hofmann begrüßt die anwesenden Mitglieder, insbesondere den Botschaftsrat der belgischen Botschaft, Herrn Mutton und den Bürgermeister der Stadt Rheine, Herrn Bechstein.

Herr Bechstein, Bürgermeister von Rheine, begrüßte die Mitglieder und informierte über deutsch-niederländische Kontakte und Aktivitäten in Rheine. Herr Mutton, Botschaftsrat der belgischen Botschaft, betonte in seiner Ansprache, daß er gerne gekommen sei. Die belgische Botschaft verfolge mit Interesse die Entwicklung des Faches Niederländisch in Deutschland und sei am Dialog und der Zusammenarbeit mit der Fachvereinigung interessiert.

Die vorgeschlagene Tagesordnung wurde angenommen. Das Protokoll der Mitgliederversammlung vom 21.02.1991 in Oldenburg, abgedruckt in nn 1/91 wurde angenommen. Herr Dr. Hennen wies auf einen Druckfehler, Seite 67 hin: Es sind 12.000 Hörer in VHS-Kursen.

TOP 2 Bericht des Vorstandes

„Die ‚Fachvereinigung Niederländisch e.V.‘ wurde am 28.02.1986 in Münster gegründet. Nach mehr als sechs Jahren hatte sie am 10.06.1992 385 Mitglieder.

Im Oktober 1986 erschien unsere Zeitschrift nachbarsprache niederländisch als Nr. 1/2 des Jahrgangs 1. Mit der Nr. 2/91 des Jahrgangs 6 wurde Ihnen die Einladung zu dieser Mitgliederversammlung zugeleitet.

Der Bericht des Vorstandes, in diesem Teil von mir als 1. Vorsitzenden gegeben hat diese Zeitspanne zu beachten, vorrangig aber Bezug zu nehmen auf die vor den Mitgliedern zu verantwortende Tätigkeit seit der letzten Mitgliederversammlung am 21.02.1991 im Vortragssaal der Universität Oldenburg.

Wir drucken in jeder Nummer unserer beachteten und geachteten Fachzeitschrift „nachbarsprache niederländisch“ aus:

„Die Fachvereinigung Niederländisch e.V.“ will ein Zusammenschluß aller sein, die Interesse an der niederländischen Sprache und Kultur haben und an der Förderung des Niederländisch-Unterrichtes an Schulen, Volkshochschulen und Universitäten mitwirken wollen.

Die Förderung soll erreicht werden durch

– die Herausgabe der Zeitschrift ‚nachbarsprache niederländisch‘